

香港特別行政區政府入境事務處
Immigration Department, the Government of
the Hong Kong Special Administrative Region
延長逗留期限申請表
Application for Extension of Stay



此欄由辦理機關處理
FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

- 注意： (i) 有關申請手續及所需文件，請參閱「說明事項」。
Note: Please read the "Guidance Notes" for the application procedures and documents required for the application.
(ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
(iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。
Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
(iv) 請在適當方格內填上「✓」號。 Please tick as appropriate.
(v) * 請將不適用者刪去。 Please delete where inappropriate.

警告： 根據香港法例，任何人士如明知而故意申報失實或填報明知其為虛假或不相信為真實的資料，即屬違法，而該人所獲發的任何簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。
Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong granted shall have no effect.

1. 個人資料 Personal Particulars

姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏 (如適用) Maiden surname (if applicable)	
姓 (英文) Surname in English			
名 (英文) Given names in English			
別名 (如有) Alias (if any)			
性別 Sex	<input checked="" type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female	
出生日期 Date of birth	28 日 dd	20 月 mm	20 年 yyyy
出生地點 Place of birth	湖北		
國籍 Nationality	中國		
婚姻狀況 Marital status	<input checked="" type="checkbox"/> 未婚 Bachelor/Spinster	<input type="checkbox"/> 已婚 Married	<input type="checkbox"/> 離婚 Divorced
	<input type="checkbox"/> 分居 Separated	<input type="checkbox"/> 喪偶 Widowed	
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)	M	(0)	職業 Occupation
			學生
旅行證件類別 Travel document type	護照		
旅行證件號碼 Travel document no.	E		
簽發地點 Place of issue	湖北		
簽發日期 Date of issue	22 日 dd	20 月 mm	20 年 yyyy
屆滿日期 Date of expiry	21 日 dd	20 月 mm	20 年 yyyy
電郵地址 (如有) E-mail address (if any)			
香港住址 (請在界內填寫) Address in Hong Kong (please fill in within border)		香港通訊地址 (如與香港住址不同) (請在界內填寫) Correspondence address in Hong Kong (if different from address in HK) (please fill in within border)	
九龍, [REDACTED]			
聯絡電話號碼 Contact telephone no.	9 [REDACTED]		傳真號碼 (如有) Fax no. (if any)
現時在港逗留之身份 Current condition of stay in Hong Kong			
<input type="checkbox"/> 訪客 Visitor			
<input checked="" type="checkbox"/> 非永久性居民 Non-permanent residents			
<input type="checkbox"/> 其他 (請說明) Other (please specify) _____			
如本表格為影印本或從互聯網下載， 請填寫此欄。		在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。 The information given on this page is correct, complete and true.	
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.			
日期 Date	23- [REDACTED]-20 [REDACTED]		申請人簽署 Signature of applicant
			[REDACTED]

1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Continued)

上次抵港日期
Date of last arrival in Hong Kong 06 20
日 dd 月 mm 年 yyyy

獲准在港逗留至
Permitted to remain in Hong Kong until 05 20
日 dd 月 mm 年 yyyy

擬申請逗留至
Proposed extension of stay until 05 20
日 dd 月 mm 年 yyyy

(訪客) 擬提出延長逗留期限申請的理由 (請詳細說明申請的理據及提供所有相關文件以資佐證。)
(Visitor) Reasons for the proposed extension of stay (Please give detailed justifications and provide all relevant documentary evidence in support of your application.)

(非永久性居民或其他) 擬提出延長逗留期限申請的理由
(Non-permanent residents or others) Reasons for the proposed extension of stay

根據 * 一般就業政策 / 輸入內地人才計劃來港就業
For employment under *the General Employment Policy / the Admission Scheme for Mainland Talents and Professionals

如你已根據一般就業政策或輸入內地人才計劃獲准以專業人士身份來港就業不少於兩年，並且在上一評稅年度的薪俸稅應評稅入息達港幣 200 萬元或以上，你可選擇根據頂尖人才類別申請延長逗留期限。成功申請人士一般可獲准在港逗留六年，而不受其他逗留條件限制。
If you have been permitted to take up employment as a professional in Hong Kong under the General Employment Policy or the Admission Scheme for Mainland Talents and Professionals for not less than two years and have an assessable income for salaries tax of not less than HK\$2 million in the previous year of assessment, you may choose to apply for extension of stay under the top-tier employment stream. Successful applicants may normally be granted an extension of stay for a period of six years on time limitation only without other conditions of stay.

你是否希望根據頂尖人才類別申請延長逗留期限?
Do you wish to apply for extension of stay under the top-tier employment stream?

是 (請提供你在上一評稅年度的薪俸稅應評稅入息達港幣 200 萬元或以上的證明文件)
Yes (Please provide documentary proof of your having an assessable income for salaries tax of not less than HK\$2 million in the previous year of assessment)

否
No

根據一般就業政策來港投資 (開辦 / 參與業務)
For investment (to establish/join in business) under the General Employment Policy

你現時的業務是否有政府支援計劃支持? ^{註1}
Is your business currently supported by a government-backed programme? ^{Note 1}

是 (請說明支持機構及計劃名稱並提供相關證明文件)
Yes (Please indicate the name of the supporting organisation and programme, and provide relevant supporting documents)

機構名稱:
Name of supporting organisation: _____
計劃名稱:
Name of programme: _____

否
No

註 1: 有關政府支援計劃的例子, 請參考《企業家來港投資入境指南》[ID(C) 1000] 第 II 部第 3(c)(ii) 段。
Note 1: For examples of government-backed programmes, please refer to paragraph 3(c)(ii) of Part II of the "Guidebook for Entry for Investment as Entrepreneurs in Hong Kong" [ID(E) 1000].

根據非本地畢業生留港 / 回港就業安排來港就業
For employment under the Immigration Arrangements for non-Local Graduates

根據補充勞工計劃來港就業
For employment under the Supplementary Labour Scheme

根據優秀人才入境計劃來港居留 ^{註2}
For residence under the Quality Migrant Admission Scheme ^{Note 2}

學生身份
For study

受養人身份
For residence as dependant

根據輸入中國籍香港永久性居民第二代計劃來港就業
For employment under the Admission Scheme for the Second Generation of Chinese Hong Kong Permanent Residents

其他 (請詳細說明申請的理據及提供所有相關文件以資佐證)
Other (please give detailed justifications and provide all relevant documentary evidence in support of your application)

註 2: 根據優秀人才入境計劃「綜合分制」核准來港不少於兩年的人士, 如能提供文件以證明他 / 她在上一評稅年度的薪俸稅應評稅入息達港幣 200 萬元或以上, 一般可獲准在港逗留六年, 而不受其他逗留條件限制。
Note 2: If a person admitted through the General Points Test under the Quality Migrant Admission Scheme has been permitted to remain in Hong Kong for not less than two years and he/she has provided documentary proof of having an assessable income for salaries tax of not less than HK\$2 million in the previous year of assessment, an extension of stay on time limitation only without other conditions of stay for a period of six years may normally be granted.

(* 請將不適用者刪去 Please delete where inappropriate)

在本頁內所填報的資料均屬正確、完備和真實。
The information given on this page is correct, complete and true.

日期
Date 23- -20

申請人簽署
Signature of applicant

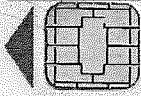
2. 保證人資料 (如適用) Particulars of Sponsor (if applicable)	
<input checked="" type="checkbox"/> 以個人為保證人 Sponsor is an individual	<input type="checkbox"/> 以公司/就讀學校為保證人 Sponsor is a company/school
保證人姓名 Name of sponsor	保證公司/就讀學校名稱 Name of sponsoring company/school
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)	M (1) 與申請人關係 Relationship with applicant 母親
商業登記證號碼 (如適用) Business registration certificate no. (if applicable)	

3. 包括在申請人旅行證件內的同行配偶/子女/兄弟姊妹的個人資料 (如適用) (如同行配偶/子女/兄弟姊妹是以個人旅行證件來港, 他/他們須另外填寫申請表。) Particulars of Accompanying Spouse/Children/Siblings who is/are included in Applicant's Travel Document (if applicable) (Separate application form is required for any accompanying spouses/children/siblings who is/are travelling on independent travel document.)	
姓名 (中文) (如適用) Name in Chinese (if applicable)	
姓 (英文) Surname in English	
名 (英文) Given names in English	
別名 (如有) Alias (if any)	
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
出生日期 Date of birth	日 dd 月 mm 年 yyyy 日 dd 月 mm 年 yyyy
出生地點 Place of birth	
香港身份證號碼 (如有) HK identity card no. (if any)	() ()
與申請人關係 Relationship with applicant	

4. 申請人的聲明 Declaration of Applicant	
本人向香港特別行政區入境事務處遞交本申請, 謹此作出以下聲明: In submitting this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:	
(i) 本人同意為處理本申請個案而進行任何所需的查詢。 I consent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.	
(ii) 本人同意為處理本申請個案而向任何機構或政府機關 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 提供本人的資料。 I consent to releasing my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.	
(iii) 本人授權所有公營及私營機構 (包括在香港特別行政區境內或境外的) 向香港特別行政區入境事務處提供為處理本申請個案所需的任何記錄或資料。 I authorise all public and private organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department of the HKSAR may require for the processing of this application.	
(iv) 本人同意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門 (包括稅務局) 及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構 (包括強制性公積金計劃管理局) 以作核對用途。 I consent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other public or private organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.	
(v) 就本人所知所信, 在本申請表內所填報的各項資料均屬正確、完備和真實。 All information given in this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.	
日期 Date	23- -20 申請人簽署 Signature of applicant

5. 此欄由辦理機關填寫 FOR OFFICIAL USE ONLY	
R/E facilities _____	Not applicable to APPLIES users
Extension until _____ approved/refused.	
Remarks _____	
Signature of authorising officer _____ Date _____	
Fee paid S _____	
	Receipt no. _____
	Register no. _____
	Shroff's signature _____
	Date _____

香港居民身份證
HONG KONG IDENTITY CARD



1 [REDACTED] 3

出生日期 Date of Birth

28- [REDACTED] -20 [REDACTED] 男 M

CX

簽發日期 Date of Issue

(03- [REDACTED])

06- [REDACTED] M [REDACTED] (0)



中华人民共和国外交部请各国军
政机关对持照人予以通行的便利和必
要的协助。

*The Ministry of Foreign Affairs of
the People's Republic of China
requests all civil and military
authorities of foreign countries to
allow the bearer of this passport to
pass freely and afford assistance in
case of need.*

中华人民共和国

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



护 照
PASSPORT

类型 / Type

P

国家码 / Country Code

CHN

护照号码 / Passport No.

E [REDACTED] 0

姓名 / Name

[REDACTED]

性别 / Sex

男 / M

国籍 / Nationality

中国 / CHINESE

出生日期 / Date of birth

28 [REDACTED] 20 [REDACTED]

出生地点 / Place of birth

湖北 / HUBEI

发行日期 / Date of issue

22 1月 / [REDACTED] 20 [REDACTED]

签发地点 / Place of issue

湖北 / HUBEI

有效期至 / Date of expiry

21 1月 / [REDACTED] 20 [REDACTED]

签发机关 / Authority

公安部出入境管理局
MPS Exit & Entry Administration

持照人签名 / Bearer's signature

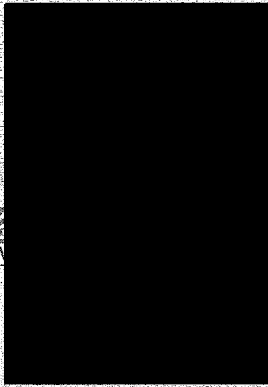
[REDACTED]

P

E

<

8



天安门



香港入境事務處
IMMIGRATION HONG KONG



CIXI [redacted] 18(D)

CHNP

獲准逗留期限延至 05- [redacted]

Permission to remain
extended until 05- [redacted]

已施加於你的逗留期限及逗留條件(如有), 對於你在該逗留期限的有效期內再次入境時仍然適用, 除非該逗留期限及逗留條件已期滿失效、或被撤銷、變更、給短期限或因任何理由而變為無效。

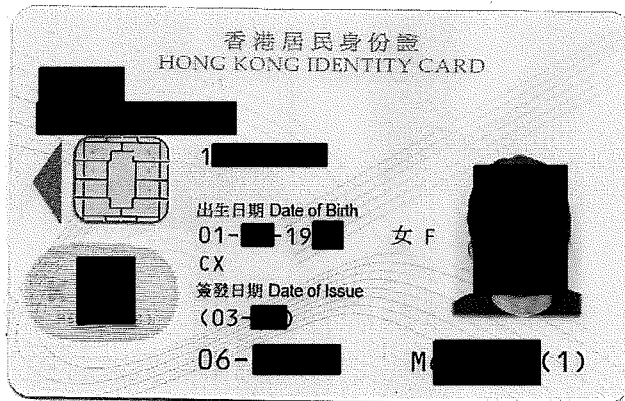
The limit and condition(s) of stay, if any, imposed on you will, unless expired, cancelled, varied, curtailed or for whatever reason becomes invalid, apply to any subsequent landing in Hong Kong within the currency of the limit of stay.

經已繳費

Fee Paid HK\$190.00

05- [redacted] 20 [redacted]

保證人



中华人民共和国外交部请各国军
政机关对持照人予以通行的便利和必
要的协助。

*The Ministry of Foreign Affairs of
the People's Republic of China
requests all civil and military
authorities of foreign countries to
allow the bearer of this passport to
pass freely and afford assistance in
case of need.*

中华人民共和国

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



护 照
PASSPORT

类型/Type: P 国家码/Country Code: CHN 护照号码/Passport No.: E [REDACTED] 0

姓名/Name: [REDACTED]

性别/Sex: 女/F 国籍/Nationality: 中国/CHINESE

出生日期/Date of birth: 01 [REDACTED] 19 [REDACTED]

出生地点/Place of birth: 湖北/HUBEI

签发日期/Date of issue: 02 [REDACTED] 20 [REDACTED]

签发地点/Place of issue: 湖北/HUBEI

有效期至/Date of expiry: 01 [REDACTED] 20 [REDACTED]

签发机关/Authority: 公安部出入境管理局

持照人签名/Bearer's signature: [REDACTED]

MPS Exit & Entry Administration

P 0 [REDACTED]

<<<<

E [REDACTED]

8



其他簽證及入境許可組〔7樓〕

OTHER VISAS AND PERMITS SECTION (7/F)

電話 Tel 28293232

圖文傳真 Fax 28243287

覆函請註明本處檔號 In reply please quote this ref CIE [REDACTED]

香港特別行政區政府

入境事務處

Immigration Department

The Government of the Hong Kong

Special Administrative Region

CIXR [REDACTED]

CIX [REDACTED]

本 [REDACTED] 已完成審批你是次有關申請人及其受養人依據資本投資者入境計劃的延長逗留期限申請。

請先以電郵(cies5@immd.gov.hk)、傳真(2111 1040)或於辦公時間內致電本處(電話號碼:2829 3725)預約辦理領取有關的簽證/入境許可手續。屆時須帶同你和你的受養人的兩年有效期旅行證件、**本信**及簽證/入境許可費用，**按照預約時段**前來本處辦理領取有關的簽證/入境許可手續。

在辦理領取簽證/入境許可手續當日，申請人及其受養人必須身在香港。若申請人未能親身前來辦事處，可授權代表辦理領取手續，該代表須出示其香港身份證、有關申請人的有效旅行證件、有關申請人的授權書、**本信**及有關的簽證/入境許可費用(每位港幣230元)。(請注意:申請人及其受養人須領取有關的簽證/入境許可，方能成功延長其香港居民的逗留期限)

由於新型冠狀病毒疫情持續，香港特別行政區政府對曾到過某些國家或地區的來港人士實施入境限制或強制檢疫措施。請在出發前赴香港之前，瀏覽以下網站以獲取有關詳情及最新安排:

<https://www.coronavirus.gov.hk>

<https://www.coronavirus.gov.hk/chi/inbound-travel.html>

註(1): 沒有預約而前來領取簽證/入境許可或文件不足的預約，本處恕不受理。如前來領取簽證/入境許可的時間已超過預約的時段15分鐘，有關領取簽證/入境許可的手續可能需要被安排於當天下午4時後在20號櫃檯辦理。領取簽證的輪候時間會因應預約的人數而有所改變。

香港灣仔告士打道七號入境事務大樓 Immigration Tower, 7 Gloucester Road, Wan Chai, Hong Kong

圖文傳真 Fax: (852) 2824 1133 • 電郵地址 E-mail Address: enquiry@immd.gov.hk

網址 Website: <https://www.immd.gov.hk/>

註(2): 在2019年3月25日或以後遞交的申請，須依照調整後的收費(即港幣230元)繳付費用。調整前的收費為港幣190元。

入境事務處處長

(麥焯軒 代行)

 08日

此 件由 系統編寫，無須簽署。

This is a system generated letter and no signature is required.

香港入境事務處

IMMIGRATION HONG KONG

X



CIXF [REDACTED] (B)

CHN-P

資本投資者入境計劃

Capital Investment Entrant Scheme

獲准逗留期限延至 05- [REDACTED] - [REDACTED]

Permission to remain extended until

05- [REDACTED] - [REDACTED]

或在入境事務處處長裁定持證人已違反就資本投資者入境計劃所作出的承諾後兩個月內，以較早日期為準

or two months after the Director of Immigration has determined that the holder has breached the undertaking given under the Capital Investment Entrant Scheme, whichever is earlier

已施加於你的逗留期限及逗留條件(如有)，對於你在該逗留期限的有效期內再次入境時仍然適用，除非該逗留期限及逗留條件已期滿失效、或被撤銷、變更、縮短期限或因任何理由而變為無效。

The limit and condition(s) of stay, if any, imposed on you will, unless expired, cancelled, varied, curtailed or for whatever reason becomes invalid, apply to any subsequent landing in Hong Kong within the currency of the limit of stay.

經已繳費

Fee Paid HK\$190.00

05-03-2019